

TRANSLATION LANGUAGES

Main language pairs:
English to Dutch
Spanish to Dutch

Other language pairs:
Dutch to English
Spanish to English

ABOUT ME

I work from my home office as a full-time independent translator. Texts, languages and cultures are why translation is such a fascinating field to work in. Making texts from other languages understandable for people from different cultures is what motivates me most.

*Committed on-time
quality translation services
at reasonable market
rates*

*Reliable
English and Spanish to
Dutch Translator*

FREELANCE TRANSLATOR

Specialisations:

Documents, website content, user manuals, advertisements and promotional texts in the following domains:

- **Information technology**
- **Consumer products and devices**
- **Advertising and e-commerce**
- **Sports and nutrition**
- **Tourism:** travel, culture and history
- **Legal policies:** user agreements, terms and conditions
- **General texts**

Some major projects:

- Various translations for a **medical company specialised in nutritional supplements and medical devices:** website content, user manuals, advertisements and promotional texts. Assistance in improving the website with texts and keywords for SEO
- Various translations for a **group of companies specialising in media productions and internet services with more than 1,000 employees worldwide:** website content, advertisements and promotional texts, legal policies
- Website translation for an **international payment service provider based in Luxembourg**
- Website translation for a **company specialised in adventure travel and expeditions**
- Translations for a company specialised in accountancy solutions: website content and information brochures on their **financial software packages**
- Translation of a full range of health products for an **online shop dedicated to sport supplements and nutrition:** more than 200 products and approximately 70,000 words were translated in nearly 2 months
- Translations concerning **interregional EU programmes** on effective risk management and engagement in European coastal areas, and on healthy ageing
- **Mobile App translation** for an app that allows its users to make purchases by scanning codes with a camera phone

Name: Marcel de Koning
Website: <http://www.taola.eu>
E-mail and Skype: taola@taola.eu
Phone: +34 644227850
Tax ID (NIF): ESY0708484Y
Address: Calle Beethoven 6, 4E
ES-29004 Málaga
Spain

EDUCATIONAL BACKGROUND

2011:

Official Master's Degree in Teaching Spanish & English as Second Languages/Foreign Languages. Alicante University

2009:

Bachelor's Degree in Spanish Language and Culture. Utrecht University

- Specialisations: **Translation and Education**
 - **Basic principles of Translation Studies**
 - **Practical course in Spanish Translation**

Full-time independent translator since 2009

University education in translation and teaching

Dedicated: long time working relations amongst clients

Creative in content and outside the box problem solving



MY WEBSITE



PROZ.COM



LINKEDIN



ICT SKILLS

Translation: MemoQ, Trados Studio 2014, OmegaT

Microsoft Office 2013: Word, PowerPoint, Excel
Internet: HTML and CSS

Apps: Acrobat XI, OmniPage, CS6: Flash, Dreamweaver, Photoshop

LANGUAGE SKILLS

Dutch	Native
English	Bilingual
Spanish	Proficient
German	Intermediate

PROFESSIONAL SKILLS AND COMPETENCES

creative
organised
ability to learn fast
autonomy
focus on work and details
good worker
vision
teamwork
initiative

HOBBIES AND INTERESTS

languages and cultures
art
history
cinema
music
architecture
literature
society and politics
travelling